

**НЕКОТОРЫЕ НАБЛЮДЕНИЯ НАД УПОТРЕБЛЕНИЕМ СЛОВА  
„БУДТО“ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ К. Г. ПАУСТОВСКОГО**

М. С. ЛЫЧИНСКАЯ

Объектом нашего описания явилось слово „будто“, встретившееся в произведениях К. Г. Паустовского 820 раз.

Значение данного слова Словарь русского языка [Словарь, 1981, с. 121] определяет следующим образом:

**Будто**, союз и частица. 1. Сравнительный союз. Употребляется в сравнительных оборотах и сравнительных придаточных предложениях, соответствует по значению словам: как, словно.

2. Изъяснительный союз. Употребляется для выражения сомнения или неуверенности в достоверности сообщаемого в придаточном предложении.

3. Частица. Разг. Указывает на неуверенность, предположительность высказывания, на сомнение в его достоверности: кажется.

4. Вопросительная частица. Разг. Употребляется для выражения сомнения, недоверия к слышанному: разве?, неужели?, так ли?

По своему значению частица „будто“ и одноименный союз различны. Значение союза заключается в характеристике подчинительных отношений между частями синтаксических конструкций, частица же по своему значению является модальной частицей, т. е. выражает отношение к достоверности сообщаемого.

Таким образом, „в отличие от предлогов и союзов, которые выполняют грамматические функции, частицы обслуживают различные семантические потребности слов, членов предложения или целых предложений“ [Шанский, Тихонов, 1987, с. 244].

Наш материал<sup>1</sup> показывает наличие как союза „будто“ (а также „будто бы“, „как будто“, „как будто бы“), так и одноименных частиц. Частица „будто“ и все ее варианты в силу своих семантических особенностей употребляются значительно реже (76), чем союз (744), служащий синтаксической скрепой.

Значения частицы „будто“, описываемой в статье, совпадают со значениями, которые дает словарь: она выражает сомнение, неуверенность, часто употребляется в качестве реплик в диалоге.

<sup>1</sup>Материал взят из картотеки кафедры русского языка ВУ, составленной по Собранию сочинений К. Г. Паустовского в 6-ти томах. См.: [Судавичене и др.]

— *Будто* я поверю, что если ты перекрестился, то у тебя отсохнет рука! (ПоЖ, с. 192).

— *Будто* вы не заметили! (ПоЖ, с. 406).

— *Будто?* — спросила Варюша (Сказ., с. 483).

— *Будто* газет сроду не читал, Петр Матвеев? (СЧ, с. 603).

— Но ведь шторм *как будто* стихает, — вкрадчиво проговорил офицер (КрБ, с. 431).

— Но *как будто* солнечные машины — гелиоскопы — не дали хороших результатов, — промолвил Красногорский (КрБ, с. 478).

— Стоит только задумать, пока не погасла звезда, самое заветное свое желание, и оно *будто бы* непременно исполнится (ДК, с. 442).

— *Как будто бы* и думать вам не о чем! — сердито воскликнул Лазарь Борисович (ПоЖ, с. 296).

— Они все сидели на куцах и даже *как будто бы* начали переругиваться с Архипом (М, с. 306).

Учитывая существующие в языке тенденции употребления многих частиц в определенной позиции и опираясь на данный материал, можно отметить преимущественную препозицию частиц „*будто*“, „*будто бы*“, „*как будто*“, „*как будто бы*“ по отношению к тому слову, от которого они зависят.

Значительно большую группу представляют союзы „*будто*“, „*будто бы*“, „*как будто*“, „*как будто бы*“, определяемые многими авторами как сравнительные союзы. Однако они могут использоваться в роли оформителей изъяснительных, определительных, условных, причинных и других отношений, сохраняя оттенок сравнения. „Сравнение, оформляемое этими союзами, осложнено элементом условно-предположительного значения и мыслится как недостоверное“ [Русская грамматика, 1980, с. 493].

В произведениях К. Г. Паустовского рассматриваемые союзы оформляют почти все виды подчинительных отношений.

#### Изъяснительные

Оказалось, что гетманская артиллерия решила, *будто* наши окопы уже заняты петлюровцами, и открыла по ним сосредоточенный огонь (ПоЖ, с. 693).

Ему снилось, *будто* он падает ночью в холодную воду (СП, с. 245).

И кто это выдумал, *будто* работа на госпитальном корабле увеселительная прогулка? (ПоЖ, с. 408).

... и ему показалось, *как будто* кто-то медленно стискивает ему горло (СГП, с. 114).

#### Определительные

Липы распухались, дожди были такие, *будто* не вода, а серебро лилось с неба (ИЛ, с. 175).

Утром, в день, назначенный для разоружения немцев, я проснулся от ощущения, *будто* стены нашего дсма мерно качаются (ПоЖ, с. 707).

У него был такой вид, *будто* он все время ищет самое вкусное кушанье на столе (Плес, с. 428).

С гор, из какой-то республики Венесуэлы, ползет туман и такой запах, *будто бы* это не республика, а нью-йоркская аптека (Л, с. 328).

#### С р а в н и т е л ь н ы е

Я боялся воробьиных ночей, когда небо струилось молниями, *будто* черные птицы били в испуге сотнями фосфорящихся крыльев (Р, с. 98).

За садами шли обозы — *будто* лилась по камням грохочущая горная река (Р, с. 176).

еще торчала над снегом сухая трава, *будто* кто расстелил желтые половики (СП, с. 236).

Стук уже был слышен ясно, *как будто* по льду шел человек в тяжелых железных сапогах (СП, с. 200).

быстрый звон рассыпался по сторожке, *как будто* на пол бросили сотни хрустальных шариков (КС, с. 625).

Их вспомнишь — *будто бы* солнце взошло над этим болотом (Р, с. 34).

#### О б р а з а д е й с т в и я , м е р ы и с т е п е н и

Он чувствовал себя так, *будто* только что завоевал право на жизнь (СГП, с. 133).

Мне так хорошо, *будто* я во сне (Р, с. 91).

падение шишки в глубине леса было слышно так ясно, *будто* она упала у самых ног (ИЛ, с. 126).

Я думал обо всех этих местах с такой саднящей болью, *как будто* я потерял их навсегда, как будто никогда в жизни их не увижу (ЗоР, с. 698).

После этого каждый день проходил, *как будто* он мне снился (ЧМ, с. 55).

Это такая боль, *будто бы* вырывают душу (Р, с. 115).

#### П р и ч и н н ы е

Казалось, что весь город не спит, *будто* во всех домах шли приготовления к празднику (Р, с. 154).

Был у нее холод на сердце, *будто* она шла на смерть... (Плес, с. 430).

Если взглядеться в чистоту неба, в его золотизну, то невольно начнешь волноваться, *как будто* впереди и вправду тебя ждет счастье (Плес, с. 354).

#### Ц е л е в ы е

Он шарил по барьеру руками, *будто* хотел схватиться за него и встать (ПоЖ, с. 255).

Ночью я выкрал из кассы у ресторатора, а как привалили к Симбир-

ску — в чем был, в одном своем лакейском фрачишке сбежал на берег, *будто* купить на базаре редиски (ПоЖ, с. 690).

Рассматриваемые союзы связывают не только части сложного предложения, но и потенциально предикативную часть простого предложения с его основной частью. Способность выражать подчиненность внутри простого предложения присуща только сравнительным союзам.

В такое утро лежать бы на койке и слушать, как угли в печке трещат, *будто* сверчки (СП, с. 225).

Вдали на взгорье в синем дыму туч и дождя показался крошечный, *будто* игрушечный город (ПоЖ, с. 369).

а самовар в ответ что-то жалобно попискивал, *будто* оправдывался (ЗИМ, с. 255).

Так они мчатся мимо старинных соборов, *как будто* покрытых серой копотью жары... (СП, с. 112).

Старик сидел с закрытыми глазами и молчал, *как будто* прислушивался (КС, с. 588).

Дети были тихие, даже *как будто* запуганные, с очень внимательными глазами (ПоЖ, с. 362).

Из приведенных примеров видно, что частота употребления союзов „будто“, „как будто“ и „будто бы“ (союз „как будто“ не встретился ни разу) неодинакова. Данная ниже таблица позволяет наглядно продемонстрировать частоту употребления рассматриваемых союзов и частиц.

Слова	Общее кол-во	Частицы	Союзы	Союзы в прост. предл.	Союзы в слож. предл.
будто	533	18	515	206	309
как будто	270	52	213	170	48
будто бы	12	1	11	6	5
как будто бы	5	5	—	—	—

Данные таблицы свидетельствуют о преимущественном употреблении писателем союза „будто“ как в простом, так и в сложном предложениях. Производные союзы используются значительно реже, так как очевидно, что частицы „как“ и „бы“, входящие в состав этих союзов, усиливают модальное значение, присущее союзу „будто“.

#### ЛИТЕРАТУРА И ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Судзвичене и др. — Судзвичене Л., Синовичене Б. М. Материалы к Словарю языка К. Г. Паустовского // *Kalbotuga* (Языкознание). Вильнюс, 1991. № 42 (2) и др.

Русская грамматика, 1980 - Русская грамматика: В 2-х т. Т. 2: АН СССР, Ин-т рус. яз. / Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Наука, 1980.

Словарь, 1981 - Словарь русского языка: В 4-х т. Т. 1: АН СССР,

Ин-т рус. яз. / Под ред. А. П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М.: Русский язык, 1981.

Шанский, Тихонов, 1987 – Современный русский язык: В 3-х ч. Ч. 2.: Н. М. Шанский, А. Н. Тихонов. 2-е изд., испр. и доп. М.: Просвещение, 1987.

ДК – Днепровские кручи. Т. 6.  
ЗИМ – Записки Ивана Малавина. Т. 5.  
ЗоР – Золотая роза. Т. 2.  
ИЛ – Исаак Левитан. Т. 4.  
КрБ – Керч-Бугаз. Т. 1.  
КС – Колотый сахар. Т. 4.  
Л – Лихорадка. Т. 4.  
М – Маша. Т. 5.  
ПЛес – Повесть о лесах. Т. 2.  
ПоЖ – Повесть о жизни. Т. 3.  
Р – Романтики. Т. 1.  
СГП – Созвездие Гончих Псов. Т. 4.  
Сказ – Сказки. Т. 5.  
СП – Северная повесть. Т. 2.  
СЧ – Старый челн. Т. 4.  
ЧМ – Черное море. Т. 2.

Видныйский университет  
Кафедра русского языка

Январь, 1990